



# Предпосылки создания унифицированной программы для обучения детей-билингвов вне России

Н.И. Никольская  
Методист учебно-образовательного центра  
«Матрешка»

# УЧЕБНО - ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «МАТРЕШКА»



- Наш многолетний мониторинг сложившейся ситуации в русских школах за пределами России показал, что у педагогов разных стран возникают одни и те же сложности с подбором программы для детей-билингвов.



# УЧЕБНО - ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «МАТРЕШКА»



## Типы программ, которые есть сейчас:

1. Программы для детей, которые изучают русский язык как родной в России. Систематизируют интуитивное знание грамматики родного языка. Рассчитаны на как минимум 170 часов в год.
2. Программы, которые рассчитаны на детей, которые учат русский в России, как неродной. Учат детей принципам грамматической системы языка. Рассчитаны в среднем на 140 часов в год.
3. Программы РКИ, которые рассчитаны на изучение русского с нуля для иностранцев как в России, так и вне её. Учат детей принципам грамматической системы языка. Рассчитаны на от 100 до 170 часов в год.
4. Творческие авторские программы для детей-билингвов для зарубежных школ. В противовес остальным типам программ, не дают системных знаний о языке.

# УЧЕБНО - ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «МАТРЕШКА»



Программ много, но нет такой, которая идеально бы подходила нашим требованиям. Необходима унифицированная программа которая:

- рассчитана на детей-билингвов (эти дети сильно отличаются как от русскоговорящих детей, так и от тех, для кого русский язык — неродной)
- разработана с учётом того, что ребенок занимается с преподавателем в классе по 2 часа один раз в неделю (всего около 80 часов в год).
- оптимизирована в плане подачи грамматической системы.



# УЧЕБНО - ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «МАТРЕШКА»



Какова должна быть подача грамматической системы?

- В нашу задачу входит научить детей выражать себя словом, великим русским словом. А роль грамматики является обслуживающей эту задачу.

Сочинение.

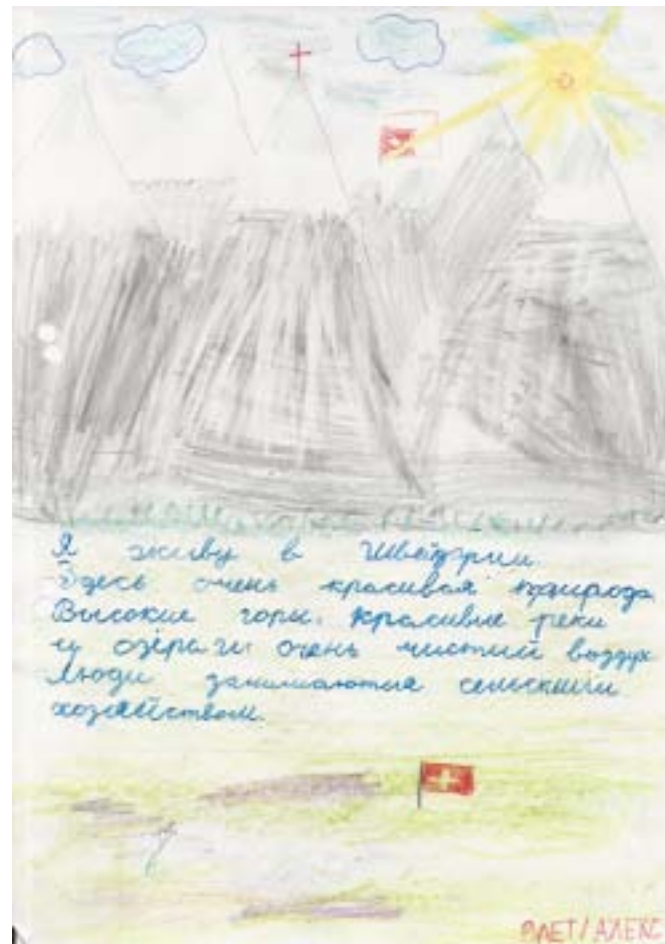
Моя любимая сказка "Корзина".  
В моей сказке два главных  
героя: дочь отца и дочь матери.  
Дочь отца была добрая, трудолюбивая,  
воспитанная, послушная. А дочь матери  
была злая, завистливая, невоспитанная,  
ленивая и грубиянка.  
И по этому Корзина наградила дочь  
отца богатыми подарками.  
А дочь матери даров не вернула и жила  
в сказках всегда побеждает  
добро, потому что добрых людей  
больше на свете.

# УЧЕБНО - ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «МАТРЕШКА»



- Необходимо, чтобы в программу входили такие материалы, которые были бы адекватны повседневной жизни наших детей, соответствовали бы их интересам.

25 апрель	среда	Я ходил в школу
26 апрель	четверга	
27 апрель	пятница	
28 апрель	суббота	Я был в школе у Анны Марии
29 апрель	воскресенье	Я был с мамой в кино
30 апрель	понедельник	
1 мая	вторник	Я еду в Цуг
2 мая	среда	Я еду с мамой на велосипед
3 мая	четверга	Коллекция фотографий друзей Томас
4 мая	пятница	Я ходил к друзьям Эмиль



# УЧЕБНО - ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «МАТРЕШКА»



- Не хватает интересных для детей разного возраста адаптированных текстов, готовящих их к восприятию оригинального литературного произведения.



# УЧЕБНО - ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «МАТРЕШКА»



Кроме всего этого важно учесть, что:

- Для усиления мотивации и повышения качества образования необходимо включить в программу унифицированное итоговое тестирование.
- Уже существует инструмент тестирования: экзамены Института Русского Языка им. Пушкина, которые по содержанию сопоставимы с принятыми в Совете Европы уровнями владения иностранными языками.
- Задача российского научного сообщества специалистов создать такую унифицированную программу, которая могла бы являться основой для подготовки наших детей к сдаче этого экзамена.





# ЕВРОПЕЙСКИЙ ЯЗЫКОВОЙ ПОРТФЕЛЬ



**Вводится со второго и до старших классов**

**Что такое Европейский Языковой Портфель ЕЯП или ELP - *European Language Portfolio*? - ЕЯП – это единственная унифицированная общепризнанная система оценки знания языков во всей Европе.**

**Место ЕЯП в программе РДЦ «Матрешка»:** С 2011 года занятия по ЕЯП в РДЦ «Матрешка» по системе и с материалами ЕЯП становятся обязательными для всех учеников, начиная со 2-го класса. ЕЯП дополняет учебную программу.

**Как выглядит ЕЯП и что он включает:**



# ИНСТИТУТ ИМ. ПУШКИНА ОТКРЫЛ В ШВЕЙЦАРИИ ЦЕНТР СЕРТИФИКАЦИОННОГО ТЕСТИРОВАНИЯ



28 ноября 2011 года **РДЦ «Матрешка» (Швейцария) и Институт русского языка имени Пушкина (РФ)** подписали соглашение о совместном проведении сертификационных экзаменов по русскому языку как иностранному.

## **Что дает тестирование?**

- Проверка знаний;
- Мотивация для дальнейшего изучения,
- Возможность поступления в престижный вуз;
- Повышение шансов при поиске работы в Евросоюзе или в России

Экзамены по содержанию, сопоставимому с принятыми в Совете Европы уровнями владения иностранными языками, и по форме (тестовая) соответствуют аналогичным экзаменам по иностранным языкам в Европейском образовательном пространстве.

Экзамены проводят специалисты Института им. Пушкина, приезжающие по приглашению РДЦ «Матрешка» в Швейцарию, что гарантирует максимально объективную и беспристрастную оценку твоего уровня владения русским языком.